

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ВТОРОЙ КОМИТЕТ
28-е заседание,
состоявшееся в среду,
6 ноября 1996 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 28-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ХАМБЮРГЕР (Нидерланды)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА
(продолжение)

ПУНКТ 99 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОДГОТОВКА КАДРОВ И НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

- а) УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.2/51/SR.28
4 December 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА
(продолжение) (А/51/3, части I, II и III, А/51/135-Е/1996/51, А/51/379, А/51/534 и
А/С.2/51/L.2)

1. Г-н АКУНЬЯ (Коста-Рика), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает надежду на то, что обзор мандатов функциональных комиссий, групп экспертов, органов и региональных комиссий Совета в ближайшее время будет завершен. Как неизменно отмечает Группа, содержание процесса реформ сведется к простому сокращению расходов, если для поддержания и развития реформ не будут выделены новые дополнительные ресурсы на долгосрочной основе. Соответственно, Группа приветствует выбор темы "Содействие созданию благоприятных условий для развития" для этапа заседаний высокого уровня и темы "Финансирование оперативной деятельности в целях развития" для этапа оперативной деятельности сессии Совета в 1997 году.

2. Группа считает крупным успехом основной сессии, состоявшейся в нынешнем году, принятие мер по укреплению сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями и приветствует, в частности, проведение заседаний Совета с участием министров торговли и финансов, а также руководителей финансовых и торговых организаций. Группа с удовлетворением отмечает принятие резолюции по вопросам оперативной деятельности в целях развития и приветствует согласованные выводы. Самым важным достижением общего этапа основной сессии 1996 года стало рассмотрение Советом вопроса о порядке проведения консультаций с неправительственными организациями.

3. Группа с озабоченностью отмечает низкую представленность административных руководителей специализированных учреждений, включая бреттон-вудские учреждения и Всемирную торговую организацию, на этапе заседаний высокого уровня. Без их участия Совет не может проводить обсуждение важных международных социально-экономических проблем на высоком уровне.

4. Г-н ХАМДАН (Ливан) отмечает, что, хотя сокращение продолжительности сессий Совета, несомненно, позволит добиться экономии, его беспокоит, что Совету не хватит времени для надлежащего обсуждения вопросов. Он также говорит, что ни один из согласованных пунктов не должен быть исключен из повестки дня. Совету явно недостаточно времени для обсуждения докладов своих вспомогательных органов, в некоторых из которых затрагиваются вопросы, имеющие жизненно важное значение для государств-членов. Достижение целей осуществляемых реформ не должно приводить к снижению транспарентности дискуссий.

5. Обсуждение мирового экономического положения на высоком уровне было полезным. Его делегация выступает за продолжение такого обсуждения и надеется, что в нем также примут участие административные руководители специализированных учреждений, и в частности бреттон-вудских учреждений.

6. Его делегация поддерживает практику выбора темы для обсуждения на этапе высокого уровня, так как это позволяет членам Совета обмениваться мнениями по вопросам общемирового значения.

7. Оратор выражает надежду, что будут сделаны предложения относительно изыскания новых и дополнительных ресурсов для оперативной деятельности в целях развития; такие ресурсы, естественно, не должны предоставляться вместо официальной помощи в целях развития. Один из возможных путей решения этой проблемы, как уже предлагала его делегация, заключается во введении сборов за оформление патентов, поскольку мировое экономическое развитие и

современный технический прогресс непосредственно взаимосвязаны между собой. Его делегация также заинтересована в том, чтобы Совет принял решение по вопросу об информационных системах, позволяющих улучшить связь между миссиями и отделениями Организации Объединенных Наций, а также между Организацией Объединенных Наций и столицами государств, что будет способствовать ускорению информационного обмена и приведет к экономии бюджетных средств.

8. Г-н ДАШУТИН (Беларусь) говорит, что резолюция 50/227 Генеральной Ассамблеи является собой фундаментальную основу для дальнейшего реформирования социально-экономического сектора. По мнению Беларуси, перестройка деятельности Экономического и Социального Совета должна быть направлена на усиление его координирующей роли по осуществлению комплексных планов действий, принятых по итогам недавних всемирных конференций. Для этого необходимо укрепить взаимодействие с бреттон-вудскими учреждениями в целях более активного привлечения финансовых ресурсов к мероприятиям по содействию развитию. В этой связи его делегация приветствует изложенное в резолюции 50/227 решение о проведении на периодической основе специальных заседаний Экономического и Социального Совета и участием бреттон-вудских учреждений. Совет должен и впредь содействовать безусловному применению принципа универсальности программной деятельности с учетом потребностей всех групп стран, включая страны с переходной экономикой.

9. В заключение следует обратить внимание на необходимость дальнейшего совершенствования организации работы основных сессий Совета, в частности, в сфере изложенного в резолюции 50/227 решения о сокращении продолжительности будущих сессий Совета до четырех недель начиная с 1997 года. Решения, которые будут приняты на предстоящей возобновленной основной сессии, будут иметь важное значение для будущей работы Совета.

10. Г-жа ГОМАНОВСЬКА (Украина) говорит, что ее делегация считает, что формат обсуждения на сессиях Экономического и Социального Совета следует изменить. Вместо представления пространных докладов следует обеспечить активную дискуссию. Чтобы работа Совета могла приносить максимальную пользу, необходимо обеспечить участие высших должностных лиц правительственных органов и международных финансовых и торговых организаций на этапе заседаний высокого уровня. Рационализация работы Совета требует введения в повседневную практику консультаций с членами Совета по всем актуальным вопросам. Ее делегация выражает озабоченность по поводу того, что докладу Административного комитета по координации уделяется недостаточно внимания. В этой связи она напоминает о том, что в резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи учрежденческой координации придается большое значение. Ее делегация также серьезно озабочена по поводу задержек с выпуском необходимой для проведения сессии документации. Комитету следует продолжить рассмотрение вопроса о реформе Совета и его вспомогательных органов.

11. Г-н КАИД (Йемен), поддержав делегации Египта, Палестины и Туниса, выражает признательность Экономической и социальной комиссии для Западной Азии за доклад, содержащийся в документе A/51/135, хотя в этом докладе вопрос о сирийских Голанах был освещен недостаточно полно.

12. Как было признано в целом ряде резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, создание израильских поселений на палестинских землях и других оккупированных арабских территориях незаконно. Несмотря на это, после прихода к власти нового правительства, Израиль продолжает строить и расширять поселения, прокладывать новые дороги, притеснять палестинских и сирийских жителей на их собственной территории и претендовать на соответствующие ресурсы. Это убедительно свидетельствует о том, что израильтяне не заинтересованы всерьез в успешном завершении мирного процесса. Необходимо заставить Израиль идти по пути развития мирного

процесса и признать законное право палестинского и сирийского народов на суверенитет над своими ресурсами. Он призывает международное сообщество заставить Израиль выполнить существующие резолюции.

13. Г-н ЭЛЬ-АЛА (Сирийская Арабская Республика) говорит, что, несмотря на неоднократные заявления международного сообщества о том, что палестинский народ и арабское население оккупированных сирийских Голан имеют неотъемлемое право распоряжаться своими природными и экономическими ресурсами, Израиль продолжает игнорировать резолюции Совета Безопасности и что после прихода к власти нового правительства он активизировал свою политику строительства поселений, экспроприруя все больше арабских земель и изгоняя местное население для расселения поселенцев, которые не имеют абсолютно никаких прав на эту землю. Не далее как в сентябре 1996 года правительство Израиля, подрывая принцип "земля в обмен на мир", объявило о своем намерении увеличить число поселений на Голанах.

14. В докладе, содержащемся в документе A/51/135, приводится немало примеров, свидетельствующих о том, что политика Израиля противоречит законным резолюциям, принятым международным сообществом. Правительство Израиля, создавая финансовые стимулы, побуждает поселенцев строить дома на оккупированных сирийских Голанах и постоянно расширяет границы поселений. Примерно 40 гражданских поселений построено на месте 244 деревень, уничтоженных в 1967 году. После изгнания 200 000 человек коренного населения сирийской национальности на этих территориях разместились поселенцы из всех стран мира. В отношении сирийских граждан, проживающих на оккупированной территории, применяются такие бесчеловечные меры, как экспроприация сельскохозяйственных угодий и источников водоснабжения, введение жестких мер регулирования в отношении сбыта и экспорта производимой ими продукции и обложение такой продукции непосильными налогами; кроме того, сирийским гражданам на оккупированной территории не обеспечивается самое элементарное медицинское обслуживание. Осуществляемая Израилем практика вывоза промышленных отходов на оккупированные территории и выкорчевывания плодовых деревьев наносит ущерб окружающей среде. Оккупационные власти продолжают проводить свою политику иудаизации оккупированных Голан и искоренения их сирийской арабской самобытности посредством конфискации предметов антиквариата и разграбления памятников исторической арабской культуры. Вместо арабского языка было введено преподавание на иврите, сирийская молодежь на Голанских высотах была лишена доступа к высшему образованию и было введено обязательное требование относительно ношения израильских удостоверений личности, в которых помимо прочего содержатся сведения о национальной принадлежности. Все эти меры представляют грубые нарушения резолюций Организации Объединенных Наций и принципов международного права.

15. Необходимо, чтобы международное сообщество оказало давление на правительство Израиля и заставило его уважать и осуществлять соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, в которых Израилю было предложено уйти с арабских территорий, оккупированных с 1967 года, включая Иерусалим, а также с оккупированных сирийских Голан и из Южного Ливана.

16. Г-н СТОБИ (Департамент по координации политики и устойчивому развитию (ДКПУР)) говорит, что 1997 год станет очень важным этапом в истории Совета, который добивается полного осуществления положений резолюции 50/227 и приступил к проведению процесса обзора и реформ, санкционированного этой резолюцией. Кроме того, Генеральный секретарь, совместно с бреттон-вудскими учреждениями, представит Генеральной Ассамблее свой доклад о результатах совместного обзора состояния отношений между Организацией Объединенных Наций и этими учреждениями. В этой связи государствам-членам следует сосредоточить свое внимание на обеспечении более активного участия органов и учреждений Организации Объединенных Наций, базирующихся в Нью-Йорке, в работе бреттон-вудских учреждений в Вашингтоне. И наконец,

1997 год станет годом рассмотрения темы содействия созданию благоприятных условий для развития и ее подтем, касающихся потоков финансовых средств и торговли и инвестиций, на этапе заседаний высокого уровня.

ПУНКТ 99 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОДГОТОВКА КАДРОВ И НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

а) УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/51/14 (часть I), A/51/554, A/51/642 и Add.1)

17. Г-н ХАЛЛИДЕЙ (помощник Генерального секретаря по людским ресурсам), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря (A/51/554), говорит, что, по мнению Генерального секретаря, учебные программы для персонала Организации Объединенных Наций, учитывающие потребности государств-членов, – это ценное вложение средств в будущее Организации. Сходство между Программой создания Колледжа персонала Организации Объединенных Наций и Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) является наглядным свидетельством необходимости сотрудничества между ними в области разработки и осуществления программ.

18. Касаясь вопроса о ходе осуществления Проекта создания Колледжа персонала, оратор отмечает, что стратегия Генерального секретаря в области управления людскими ресурсами Организации предусматривает сотрудничество со всеми учреждениями системы Организации Объединенных Наций, государствами-членами и другими сторонами; она также предусматривает, что руководство осуществлением Проекта должно быть возложено на Международный учебный центр Международной организации труда в Турине. За последние 18 месяцев в этой области был достигнут значительный прогресс. Обобщение накопленного опыта и вынесенных уроков позволяют рассчитывать на достижение единства взглядов, подходов и концепций управления. В этой связи следует отметить, что, если Генеральная Ассамблея обратится с просьбой о проведении комплексного исследования по вопросу об эффективности учебных институтов и программ системы Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь будет готов в полной мере сотрудничать с Объединенной инспекционной группой. Вместе с тем, поскольку подготовка такого исследования потребовала бы значительных затрат, Генеральный секретарь надеется, что Генеральная Ассамблея в своей работе будет опираться на результаты уже проведенных достаточно обстоятельных исследований в этой области.

19. Предполагается, что проект создания Колледжа персонала, который осуществляется в качестве проекта Секретариата и в настоящее время финансируется полностью за счет внебюджетных ресурсов, в дальнейшем будет постепенно переведен на самофинансирование. Имеется в виду, что этот проект будет осуществляться на основе сложившейся в масштабах всей Организации Объединенных Наций системы взаимодействия учебных программ и учреждений всех стран мира. Следует также отметить, что эта программа была разработана при участии организаций системы Организации Объединенных Наций, государств-членов и ученых.

20. Генеральный секретарь считает, что взаимодействие между ЮНИТАР и Колледжем персонала отвечало бы интересам обоих учреждений. Такое сотрудничество позволяет разрабатывать учебные планы по темам и направлениям, представляющим взаимный интерес, что не только способствовало бы повышению затратоэффективности разработки и осуществления программ, но и позволило бы освободить доноров от чрезмерной нагрузки. Предоставление представителям государственных учреждений и персоналу Организации Объединенных Наций возможностей для совместного прохождения обучения и профессиональной подготовки также способствовало бы укреплению взаимодействия на оперативном уровне, необходимого для повышения эффективности мер, принимаемых в тех областях, которые представляют для них взаимный интерес и в которых как государства, так и Организация Объединенных Наций осуществляют программы. В истекшем

году Генеральный секретарь внимательно изучал все возможные пути активизации сотрудничества между ЮНИТАР и Программой создания Колледжа персонала Организации Объединенных Наций, которое, по его мнению, может принести немалую пользу. Одним из вероятных направлений такого сотрудничества будет перевод ЮНИТАР в Международный учебный центр в Турине. Этот вопрос, однако, требует дальнейшего изучения. К числу приоритетных направлений сотрудничества между двумя учреждениями относятся также деятельность по поддержанию мира и миротворчеству, оказание гуманитарной помощи и управление сложными чрезвычайными ситуациями. Генеральный секретарь с удовлетворением отмечает, что Совет попечителей ЮНИТАР признал важное значение этой инициативы и рекомендовал исполняющему обязанности Директора-исполнителя развивать сотрудничество с Туринским центром и Проектом создания Колледжа персонала. Такое сотрудничество проявлялось в участии ЮНИТАР в семинарах по разработке учебного плана Колледжа персонала Организации Объединенных Наций, а также в совместной разработке учебной программы Колледжа персонала Организации Объединенных Наций по предотвращению и урегулированию конфликтов для полевых операций Организации Объединенных Наций.

21. Г-н БУАЗАР (исполняющий обязанности Директора-исполнителя, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) говорит, что, несмотря на сохраняющуюся неопределенность статуса ЮНИТАР, цели, поставленные Генеральной Ассамблеей на ее сорок седьмой сессии, были достигнуты. На нынешнем переходном этапе двумя главными активами института являются его воодушевленный целеустремленный и энергичный персонал и его Совет попечителей. При их помощи и содействии ЮНИТАР вновь проникается духом, присущим его первоначальному мандату, и превращается в учебный институт, призванный стоять на службе государств-членов.

22. Полный доклад о деятельности ЮНИТАР за период с 1 июля 1994 года по 30 июня 1996 года будет представлен до окончания пятидесят первой сессии. В будущем ЮНИТАР планирует осуществлять около 70 различных учебных программ, в рамках которых будет проходить обучение примерно 4000 человек в год. ЮНИТАР продолжает осуществлять свои учебные программы в области международных отношений и экономического и социального развития в Вене, Женеве и Нью-Йорке. Конкурс на участие в программе стипендий в области международного права и превентивной дипломатии составил 200 человек на менее чем 20 мест.

23. ЮНИТАР прекратил проведение всех исследований чисто академического характера, хотя некоторые общие теоретические исследования по-прежнему ведутся. В то же время возросли масштабы научных исследований, проводимых в учебных целях, и количество издаваемых по итогам таких исследований публикаций и учебных материалов. Институт также продолжает развивать отношения со специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

24. Оратор говорит, что он в свое время принял обязательство не допустить дефицита бюджета ЮНИТАР, и эта цель была достигнута. Однако чтобы удовлетворять все более многочисленные просьбы об оказании помощи в области профессиональной подготовки со стороны развивающихся стран и стран с переходной экономикой, ЮНИТАР необходим вдвое больший объем финансовых ресурсов. Оратор призывает государства возобновить выплату добровольных взносов или увеличить сумму таких взносов в Общий фонд.

25. Г-н ОТМАН (Объединенная инспекционная группа (ОИГ), информируя о результатах исследования вопроса о целесообразности перевода Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций в Туринский центр (содержится в документе A/51/642 и Add.1), которое Объединенная инспекционная группа провела по просьбе Совета попечителей, говорит, что цель этого исследования была двоякой: выявить потенциальные преимущества и недостатки дальнейшего пребывания ЮНИТАР в Женеве и его перевода в Турин и дать ответ на

вопрос о том, отвечает ли такой перевод задаче рационализации функционирования системы Организации Объединенных Наций.

26. По итогам этого исследования, работа над которым продолжалась в течение двух месяцев, Объединенная инспекционная группа сделала ряд выводов. Во-первых, достигнут консенсус относительно необходимости изыскать пути координации учебных мероприятий в рамках системы Организации Объединенных Наций для того, чтобы более рационально использовать ресурсы, не допускать дублирования в работе и делать все возможное для обеспечения укрепления сотрудничества. Во-вторых, поскольку Проект создания Колледжа персонала Организации Объединенных Наций представляет собой новую инициативу и точный характер вклада этого проекта и его взаимосвязь с другими элементами учебной деятельности может быть установлена лишь на основе опыта, ЮНИТАР следует в настоящее время продолжать укреплять сотрудничество с Проектом создания Колледжа персонала Организации Объединенных Наций путем принятия практических мер по его ознакомлению с многолетним опытом работы Института в области подготовки кадров. И наконец, и это самое важное, Генеральная Ассамблея может потребовать подготовить исследование эффективности учебных заведений и программ системы Организации Объединенных Наций с практическими предложениями относительно их координации.

27. Г-н ГРАНТ (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз выражает сожаление по поводу того, что доклад Генерального секретаря о деятельности и роли ЮНИТАР, испрашенный в резолюции 50/121, не был представлен вовремя, что не позволило провести обсуждение данного вопроса в намеченные сроки, а также по поводу того, что доклад исполняющего обязанности Директора-исполнителя не был представлен в окончательном виде. Принимая во внимание причины представления пространного доклада, которые были изложены в письме, он надеется, что в будущем доклады, как правило, будут иметь более сжатый формат.

28. Европейский союз вновь заявляет о своей поддержке конструктивной роли ЮНИТАР и приветствует новые успехи в его структурной реорганизации. Он особо отмечает, в частности, по-прежнему эффективное функционирование системы административного и финансового управления в ЮНИТАР. Европейский союз поддерживает исполняющего обязанности Директора-исполнителя в отношении необходимости приведения деятельности Института в более полное соответствие с приоритетными задачами системы Организации Объединенных Наций вообще и укрепления сотрудничества и взаимодействия с Проектом создания Колледжа персонала в частности. Он также подчеркивает важное значение взаимодействия между Секретариатом и Институтом.

29. Члены Европейского союза, как крупные доноры Общего фонда, считают, что в целях обеспечения максимально эффективного использования своих ограниченных ресурсов ЮНИТАР следует сосредоточить свою деятельность на наиболее важных для его мандата областях и тех наиболее актуальных темах, где возможно достижение самых эффективных результатов. И наконец, повышению эффективности деятельности Института способствовало бы официальное назначение Директора-исполнителя Генеральным секретарем.

30. Г-н КАМАЛЬ (Пакистан), выступая одновременно в качестве представителя Пакистана и Председателя Совета попечителей ЮНИТАР, говорит, что Институт, который прежде нередко вызывал лишь насмешки, сейчас стал одним из наиболее эффективных компонентов системы Организации Объединенных Наций. Тем не менее в докладе Генерального секретаря (A/51/554) успехи Института почти не отражены, а в основном говорится об общесистемном Проекте создания Колледжа персонала Организации Объединенных Наций. Это не может не вызывать удивления, поскольку ЮНИТАР представляет собой созданный Генеральной Ассамблеей официальный институт, результаты работы которого ни для кого не секрет, тогда как Проект создания Колледжа персонала является программой Секретариата, которая в целом еще не зарекомендовала себя. И

хотя для сотрудничества между этими учреждениями действительно существуют определенные основания, успех такого сотрудничества будет зависеть от способности Колледжа персонала стать жизнеспособным учреждением и партнером, которому можно доверить выполнение более сложных задач.

31. Оратор выражает удивление по поводу того, что в докладе не содержится ссылки на доклад Совета попечителей, копия которого за его подписью была направлена Генеральному секретарю исходя из того, что этот доклад будет распространен делегациям до обсуждения. Поскольку по непонятным причинам этот доклад не был распространен, оратор хотел бы вкратце остановиться на его основных положениях.

32. Во-первых, Совет выразил признательность Институту и его персоналу за высокий качественный уровень и широкое разнообразие осуществляемых учебных программ и вынес рекомендации, направленные на дальнейшее повышение эффективности их разработки и осуществления. Во-вторых, Совет одобрил политику, которую в настоящее время проводит Институт, по возможности, предоставляющий учебные материалы развивающимся странам бесплатно, а промышленно развитым странам – на платной основе, и просил обеспечить выделение достаточных ресурсов для подготовки и распространения таких материалов в будущем.

33. В-третьих, Совет настоятельно призвал ЮНИТАР внимательно следить за приоритетными вопросами, которые стоят на повестке дня международного сообщества, привлекать талантливых ученых к разработке надлежащих учебных программ и в некоторых областях, таких, как международные отношения, обеспечивать применение модульного подхода для полного охвата всех основных аспектов данного вопроса. В-четвертых, с учетом того, что самым эффективным оказался децентрализованный подход, Совет призвал Директора-исполнителя продолжать разрабатывать учебные программы, опираясь на возможности существующих национальных и региональных учебных заведений, особенно в развивающихся странах.

34. В-пятых, рассмотрев доклад о прогрессе в отношении разработки новых программ, Совет подчеркнул необходимость гибкого реагирования на возникающие потребности в области подготовки кадров, должным образом учитывая ограниченность ресурсов Института. И наконец, Совет сделал вывод о том, что финансовое положение Института, хотя и не очень прочное, в целом является удовлетворительным, и постановил провести неофициальные консультации о путях укрепления финансовой базы за счет более непосредственного участия попечителей.

35. Оратор выражает удивление по поводу того, что доклад Объединенной инспекционной группы, в котором финансовое положение подробно и беспристрастно рассматривается в исторической перспективе, был распространен только в день проведения заседания, хотя он был представлен попечителям ранее. Задержка с распространением доклада не позволяет провести конструктивное и объективное обсуждение данного вопроса.

36. В завершение оратор подчеркивает, что развивающиеся страны придают важное значение ЮНИТАР, отмечает большой интерес к его работе, проявленный дипломатическим корпусом и научными кругами в связи с открытием отделения связи в Нью-Йорке, и желают ЮНИТАР успехов в его будущей деятельности.

37. Г-жа ЦУЙ Ин (Китай) говорит, что меры по реорганизации и укреплению ЮНИТАР придали новый импульс его деятельности. Ее делегация надеется, что открытие отделения связи в Нью-Йорке будет способствовать укреплению сотрудничества и координации между ЮНИТАР и другими соответствующими институтами, приведет к дальнейшему повышению качества осуществляемых проектов и, в частности, позволит ЮНИТАР удовлетворить связанные с повышением квалификации потребности дипломатического персонала в Центральных учреждениях.

Институт успешно скорректировал свои проекты с учетом изменяющихся потребностей и, помимо успешного осуществления проектов в области многосторонней дипломатии, также добился повышения эффективности проектов, касающихся международного экономического развития, что следует поставить ему в актив. С учетом начавшейся работы по осуществлению решений недавних крупных международных конференций ЮНИТАР следует разрабатывать более целенаправленные учебные программы, отражающие эти решения.

38. Неотложной проблемой для ЮНИТАР по-прежнему остается нехватка средств. Делегация Китая поэтому настоятельно призывает международное сообщество, и в частности развитые страны, конструктивно отреагировать на соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, предоставив ЮНИТАР дополнительные финансовые ресурсы, и в частности ресурсы нецелевого характера. Правительство Китая всегда придавало важное значение роли Института и будет и впредь оказывать ему поддержку.

39. Г-н БЕТИ (наблюдатель от Швейцарии) говорит, что для урегулирования серьезных проблем, с которыми сталкивается международное сообщество, необходимо тесное и эффективное международное сотрудничество и что представители правительств, уполномоченные заниматься вопросами многосторонней дипломатии и переговоров, должны иметь достаточную подготовку, чтобы они могли участвовать в таком сотрудничестве как настоящие партнеры. Как ни парадоксально, ЮНИТАР, в функции которого входит осуществление такой подготовки, является мелким и малоизвестным учреждением, которое имеет крайне ограниченный бюджет. Несмотря на это, ЮНИТАР превратился в эффективное и гибкое учреждение, осуществляющее целенаправленную деятельность по удовлетворению потребностей запрашивающих сторон, став примером бюджетно-финансовой эффективности. Принимая во внимание ключевую роль ЮНИТАР и достигнутый прогресс, исполняющего обязанности Директора-исполнителя следует окончательно утвердить на занимаемой им должности.

40. Чтобы ЮНИТАР мог обслуживать большее число стран и удовлетворять растущие потребности в его услугах, Генеральной Ассамблее следует призвать государства делать добровольные взносы, необходимые для достижения этих целей. Институту также следует рассмотреть возможность предоставления услуг в области профессиональной подготовки промышленно развитым странам на платной основе, а развивающимся странам – безвозмездно. Система Организации Объединенных Наций должна шире пропагандировать деятельность ЮНИТАР среди государств-членов, например, пригласив ЮНИТАР принять участие в предстоящей специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век, с тем чтобы он мог представить информацию о своих учебных программах в области устойчивого развития.

41. Швейцария будет продолжать делать все возможное, в частности, оказывая значительную финансовую поддержку, для того, чтобы ЮНИТАР мог осуществлять свою деятельность в как можно более благоприятных условиях.

42. Г-н ХАМДАН (Ливан) говорит, что, хотя он воздержится от дальнейших комментариев, он считает, что пункт 62 доклада Объединенной инспекционной группы (A/51/642) дает основания для серьезной озабоченности.

43. Ливан с удовлетворением отмечает, что ЮНИТАР самостоятельно осуществляет мобилизацию необходимых ему средств за счет добровольных взносов или специальных целевых субсидий, и считает, что он должен и впредь оставаться небольшим многосторонним учреждением междисциплинарного характера, которое должно быть самостоятельным, гибким и эффективным при осуществлении конкретных и целенаправленных учебных программ. Его деятельность в области мирного урегулирования споров и международного права, помимо вопросов экономического и

социального развития, является весьма полезной. Оратор говорит, что его делегация настоятельно призывает ЮНИТАР и впредь уделять особое внимание вопросам развития. Выражая согласие с идеей относительно целесообразности повышения затратоэффективности издательской политики, оратор говорит, что, по его мнению, следует обеспечить предоставление изданий на льготных условиях библиотекам, университетам и министерствам иностранных дел в развивающихся странах.

44. Г-н АВАЛБЕ (Аргентина) говорит, что для обеспечения успешной деятельности Комитета необходимо, чтобы его работа проходила в форме диалога, который способствует проведению более активного обсуждения.

45. Наряду с представителем Пакистана его делегация выражает озабоченность по поводу того, что доклад Объединенной инспекционной группы (А/51/642) был представлен делегациям в самый последний момент и что полный доклад Совета попечителей вообще не был представлен. Оратор воздает должное исполняющему обязанности Директора-исполнителя за его успешные усилия по проведению реорганизации Института.

46. Предложение о переводе ЮНИТАР в Учебный центр Международной организации труда (МОТ) в Турине, по его мнению, является несколько преждевременным. Реорганизация Института завершена совсем недавно – причем до сих пор ее результаты были положительными, – и Институту необходимо дать время для того, чтобы он мог доказать эффективность и действенность своих реформ. Проведение одной реформы за другой, не дожидаясь, чтобы предыдущая реформа принесла свои плоды, приведет лишь к снижению эффективности.

47. Г-н КОБАЯСИ (Япония) говорит, что его делегация глубоко признательна исполняющему обязанности Директора-исполнителя ЮНИТАР за его преданность Институту. Его правительство, самый крупный донор ЮНИТАР, высоко ценит его учебные программы, в частности в области развития.

48. Насколько успешной будет деятельность соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций по осуществлению резолюций и инициатив, принятых на конференциях Организации Объединенных Наций, будет зависеть от повышения квалификации должностных лиц и чиновников государств-членов, которая необходима для того, чтобы они могли непосредственно участвовать в этом процессе. Следует продолжать пропагандировать учебные программы в области развития и международных отношений, и его правительство надеется, что Институт будет и впредь разрабатывать и осуществлять программы с учетом потребностей и интересов Организации Объединенных Наций и ее государств-членов. Его делегация рассчитывает, что отделение связи в Нью-Йорке будет играть ключевую роль в достижении этой цели ЮНИТАР.

49. Его делегация разочарована докладом Генерального секретаря, который содержится в документе А/51/554, ввиду того, что в этом докладе сделан упор не на возможных путях укрепления деятельности ЮНИТАР в области подготовки кадров и более четкого определения его роли, как это предусмотрено в пункте 6 резолюции 50/121 Генеральной Ассамблеи, а на подробном освещении вопроса о Колледже персонала Организации Объединенных Наций. Его делегация не может принять к сведению этот доклад и надеется, что в будущем Генеральный секретарь будет в более полной мере и на более сбалансированной основе реагировать на решения Генеральной Ассамблеи. Оратор также выражает согласие с замечанием представителя Пакистана по вопросу о задержке с распространением документа А/51/642 и Add.1.

50. Генеральной Ассамблее следует, аналогично вопросу о переводе штаб-квартиры ЮНИТАР в Женеву, надлежащим образом рассмотреть и решить такие важные вопросы, как местоположение штаб-квартиры, функции и деятельность ЮНИТАР. То же самое ей следует сделать и в отношении вопроса о Колледже персонала Организации Объединенных Наций.

51. Финансовое положение Японии остается очень напряженным, и бюджет его страны на 1997 финансовый год не может не отражать этот факт. Соответственно, его делегация надеется, что ЮНИТАР в целях получения новых взносов от государств-членов предпримет дополнительные усилия по обеспечению максимально рационального использования таких взносов и повышению эффективности своих программ.

52. Г-н ОДЖИМБА (Нигерия) говорит, что его делегация с удивлением и разочарованием отмечает допущенную Секретариатом задержку с распространением доклада Генерального секретаря (А/51/554), а также доклада исполняющего обязанности Директора-исполнителя Института (А/51/14 (Часть I)).

53. Его делегация с удовлетворением отмечает учебные мероприятия и программы, которые ЮНИТАР удалось организовать в течение прошедшего года, и приветствует недавнее открытие отделения связи ЮНИТАР в Нью-Йорке. Присутствие ЮНИТАР в Нью-Йорке, несомненно, будет способствовать удовлетворению потребностей и запросов в отношении подготовки кадров со стороны постоянных представительств в Нью-Йорке, в частности развивающихся стран.

54. На своей пятидесятой сессии Генеральная Ассамблея в своей резолюции 50/121 подтвердила значимость ЮНИТАР, особенно с учетом многочисленных потребностей всех государств-членов в области подготовки кадров. В этой же резолюции Ассамблея предложила Институту и далее развивать свое сотрудничество с институтами Организации Объединенных Наций и другими соответствующими национальными, региональными и международными институтами.

55. Не совсем понятно, почему доклад Генерального секретаря полностью посвящен Проекту создания Колледжа персонала Организации Объединенных Наций; сделанный в докладе упор на этот проект явно идет вразрез с положениями резолюции 50/121 и представляет собой очередную попытку принизить значение мероприятий и программ Института. ЮНИТАР не следует включать в состав какого-либо другого учреждения Организации Объединенных Наций, любые подобные попытки неуместны.

56. Его делегация приветствует проведенную реорганизацию ЮНИТАР и выражает мнение, что Институт следует призвать по-прежнему предпринимать усилия в целях обеспечения платежеспособности и осуществления своих целей. В этой связи ЮНИТАР необходимо выделять дополнительные финансовые ресурсы, и его делегация призывает государства-члены, в частности развитые страны, сделать щедрые взносы в Общий фонд Института. До конца 1996 года Нигерия внесет свой очередной взнос на деятельность Института через созданный постоянный фонд содействия ЮНИТАР.

57. Г-н РУДЕНСКИЙ (Российская Федерация) говорит, что в работе ЮНИТАР после его переезда в Женеву произошли многочисленные позитивные сдвиги благодаря принятым исполняющим обязанности Директора-исполнителя жестким мерам по совершенствованию организационных и финансовых аспектов его деятельности. Открытие отделения связи в Нью-Йорке позволит наладить эффективную работу с миссиями, в том числе посредством использования возможностей Интернета и электронной страницы Организации Объединенных Наций, что позволит снизить затраты на печатную продукцию и повысить эффективность работы Института в плане распространения информации. Компьютерная техника также может использоваться для проведения электронных курсов обучения и электронного распространения учебных материалов. Проведение видеоконференций, что уже практикуется в системе Организации Объединенных Наций, также сократило бы расходы ЮНИТАР и повысило эффективность его работы.

58. Программа проведения региональных семинаров, таких, как недавно состоявшийся в Москве семинар по управлению задолженностью, должна быть продолжена. Российская Федерация заинтересована в установлении более эффективного сотрудничества между ЮНИТАР и российскими высшими учебными заведениями по подготовке кадров, а также научно-исследовательскими институтами, занимающимися проблематикой устойчивого развития. Среди возможных перспективных направлений сотрудничества следует также отметить идею создания центра по распространению экологически безопасных технологий.

59. Важной является задача налаживания координации учебных программ в системе Организации Объединенных Наций. Исполняющему обязанности Директора-исполнителя можно было бы поручить изучить этот вопрос и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии. Российская Федерация вновь заявляет, что необходимо решить вопрос о статусе исполняющего обязанности Директора-исполнителя. Российская делегация также выступает за сохранение ЮНИТАР в Женеве и развитие более тесного сотрудничества с Туринским центром.

60. Г-н АЛИУ (Камерун) воздает должное исполняющему обязанности Директора-исполнителя ЮНИТАР за его неустанные усилия по обеспечению успешной реорганизации Института. Отделению связи в Нью-Йорке следует обеспечить достаточные финансовые, материальные и людские ресурсы, с тем чтобы оно могло удовлетворять многочисленные обращения за помощью со стороны постоянных представительств в Нью-Йорке. Штаб-квартира ЮНИТАР была переведена в Женеву по причине стратегического положения этого города. Институту необходимо дать достаточно времени для того, чтобы он утвердился в Женеве, после чего Совет попечителей может рассмотреть вопрос о целесообразности его перевода в какую-либо иную точку.

61. Финансовое положение ЮНИТАР в настоящее время является прочным, и его усилия по укреплению своего финансового положения следует поощрять и поддерживать. В связи с этим потенциальным донорам, прекратившим платить взносы до завершения реорганизации, следует возобновить внесение взносов в Общий фонд.

62. Его делегация считает, что ЮНИТАР правильно сделал упор на подготовку кадров в области международных отношений и экономического и социального развития.

63. Исполняющего обязанности Директора-исполнителя следует официально назначить на занимаемый им пост, что будет способствовать укреплению авторитета как непосредственно этой должности, так и Института в целом. В завершение, оратор говорит, что Камерун гордится тем, что он является членом Совета попечителей и что один из его граждан занимал пост Директора-исполнителя ЮНИТАР, и он приветствует плодотворное сотрудничество между ЮНИТАР и Камерунским институтом международных отношений.

64. Г-н ХАЛЛИДЕЙ (помощник Генерального секретаря по людским ресурсам) выразил надежду, что представитель Пакистана сознает преимущества сотрудничества между ЮНИТАР и Колледжем персонала для Института, Колледжа персонала, государств-членов и их должностных лиц, несмотря на то, что работа по созданию Колледжа персонала еще не завершена. Генеральный секретарь считает, что Колледж персонала имеет большой потенциал, и надеется, что с учетом того, что идею создания такого колледжа поддержали государства-члены, многие учреждения, Университет Организации Объединенных Наций и непосредственно ЮНИТАР, этот потенциал может быть реализован. Поддержка этой инициативы представителем Пакистана, который является Председателем Совета попечителей, имеет важное значение.

65. Оратор выражает озабоченность по поводу того, что, по мнению ряда делегаций, в докладе Генерального секретаря (A/51/554) должным образом не учтены положения соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи. В целом конструктивный подход к составлению этого доклада

представляется, пожалуй, чрезмерно узким, так как основное внимание в этом докладе сосредоточено на вопросе о Колледже персонала. Другие вопросы, которые следовало рассмотреть, были подробно освещены в докладе исполняющего обязанности Директора-исполнителя. Кроме того, как отметил представитель Пакистана, ЮНИТАР является довольно автономным учреждением, и, соответственно, необходимое руководство его деятельностью со стороны государств-членов весьма эффективно осуществляется через Совет попечителей.

66. Генеральный секретарь в полной мере понимает выраженную представителем Швейцарии озабоченность по вопросу о заполнении должности Директора-исполнителя. В апреле 1996 года Управление людских ресурсов проанализировало описание должностных функций применительно к этой должности в соответствии со стандартами Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) и информировало исполняющего обязанности Директора-исполнителя и Председателя Совета попечителей о том, что, по его мнению, функции, включенные в это описание, отвечают стандартам КМГС и могут быть классифицированы как соответствующие должности класса Д-2. Результаты этого обзора были объявлены несколько месяцев назад.

67. Классификация должностей в ЮНИТАР, кстати, обычно осуществляется Директором-исполнителем; тем не менее в данном случае, поскольку решение касается исполняющего обязанности Директора-исполнителя, Управление - возможно ошибочно - сочло, что Совет попечителей пожелает сам принять такое решение и проинформирует о нем Секретариат, что позволит внести определенность в вопрос об этой должности. После того как будет решена административная проблема, решить остальные вопросы не составит труда.

68. Представитель Японии сослался на Генеральную Ассамблею в контексте ЮНИТАР. В 1994 году идея создания Колледжа персонала была представлена Генеральной Ассамблее, которая в своей резолюции 49/222 одобрила эту идею. С тех пор с государствами-членами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций была проведена большая работа. На текущей сессии Ассамблеи Управление людских ресурсов представило очередной доклад о достигнутом прогрессе и надеется, что Ассамблея одобрит этот прогресс.

69. Отвечая представителю Нигерии, оратор говорит, что идея создания Колледжа персонала никоим образом не уменьшает значимости деятельности и программ Института. Более того, инвестиции в Колледж персонала будут способствовать повышению эффективности деятельности ЮНИТАР и создадут новые возможности в области профессиональной подготовки для персонала, неправительственных организаций и государств-членов. Кроме того, никаких планов относительно "включения" Института в состав какой-либо организации не существует. ЮНИТАР, оставаясь самостоятельным учреждением, в плане развития инфраструктуры и сотрудничества будет связан с Туринским центром, при котором размещается Колледж персонала.

70. Оратор выражает сожаление по поводу того, что некоторые делегации возражают против уделения особого внимания будущей роли ЮНИТАР в развитии сотрудничества. В своем проекте резолюции государствам-членам следует сделать упор на вопрос о сотрудничестве между Институтом и Колледжем персонала, которые, как один, так и другой, функционируют при поддержке государств-членов. В докладе ОИГ (JIU/REP/96/2) приводится весьма объективная оценка преимуществ перевода ЮНИТАР в Туринский центр, и оратор с удовлетворением отмечает, что ряд делегаций согласился с необходимостью дальнейшего рассмотрения этого предложения.

71. Г-н БУАЗАР (исполняющий обязанности Директора-исполнителя, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций) говорит, что ЮНИТАР примет к сведению замечания, сделанные на текущем заседании. ЮНИТАР готов к сотрудничеству с учреждениями Организации Объединенных Наций и государств-членов. Институт стремится

сотрудничать с другими организациями и представил Туринскому центру совместную учебную программу.

72. Государства-члены, и в частности развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, возлагают на ЮНИТАР определенные надежды. Институт будет стремиться, в пределах имеющихся возможностей, удовлетворять эти запросы, не выходя за рамки своего мандата, определенного Советом попечителей.

73. Г-н АЛЬ-ХАРСИ (Оман) просит представить информацию о планах Института в отношении разработки учебной программы для оказания развивающимся странам помощи в осуществлении Повестки дня на XXI век.

74. Г-н БУАЗАР (исполняющий обязанности Директора-исполнителя, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций) говорит, что ЮНИТАР осуществляет целый ряд программ по тематике Повестки дня на XXI век. Например, он проводит учебную программу по вопросам осуществления Лондонских руководящих принципов обмена информацией о химических веществах в международной торговле с участием Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Европейского союза и Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР). В рамках другой программы ЮНИТАР, финансируемой Глобальным экологическим фондом через Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), осуществляется подготовка кадров по вопросам осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Учебные программы ЮНИТАР помогают развивающимся странам разрабатывать и претворять в жизнь национальные стратегии осуществления Рамочной конвенции. Институт провел три экспериментальные учебные программы в Мексике, Зимбабве и Чешской Республике и в настоящее время приступил к осуществлению учебных программ в пяти странах Латинской Америки, четырех франкоговорящих странах Африки и примерно в 20 странах тихоокеанского региона.

75. ЮНИТАР подписал соглашение о сотрудничестве с временным секретариатом Конвенции по борьбе с опустыниванием. Институт помогает распространять информацию по вопросам опустынивания и разработал компьютерную программу для контроля за осуществлением Конвенции. В области компьютерной техники Институт разработал целый ряд новых программ, предназначенных для наблюдения за изменением климата. ЮНИТАР подписал соглашение о сотрудничестве с секретариатом Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением. Кроме того, в ближайшее время, вероятно, будет проведена учебная программа в недавно получивших независимость странах Содружества Независимых Государств. И наконец, Институт приступил к осуществлению программы заочного обучения по вопросам права окружающей среды.

76. Г-н КАМАЛЬ (Пакистан) говорит, что его делегация, наряду со многими другими делегациями, не понимает, почему Генеральный секретарь и помощник Генерального секретаря делают упор на вопросе о сотрудничестве между ЮНИТАР и Туринским центром. Секретариат не вправе определять вопрос о целесообразности сотрудничества между ЮНИТАР и Центром. Только Генеральная Ассамблея, принявшая решение о переводе Института из Нью-Йорка в Женеву, может решить этот вопрос.

77. Несмотря на то, что ЮНИТАР на протяжении многих лет возглавлял заместитель Генерального секретаря, Секретариат неожиданно приходит к выводу о необходимости снижения

уровня этой должности до класса Д-2. В этой связи оратор хотел бы знать, чье это решение: Совета попечителей Института или Секретариата.

78. Многие делегации, включая делегацию Пакистана, интересовались, почему доклад Генерального секретаря о работе Института (А/51/554) является документом пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи. Для его делегации непривычно обсуждать документацию пятидесятой сессии на пятьдесят первой сессии. Кроме того, доклад ОИГ был распространен среди делегаций на текущем заседании не заблаговременно, а на скорую руку, несмотря на то, что этот доклад был представлен Секретариату несколько месяцев назад. Кроме того, среди делегаций не был распространен доклад Совета попечителей Института. Одна из важнейших обязанностей Секретариата заключается в обеспечении своевременного распространения документов, с тем чтобы государства-члены могли обсудить их и сделать правильные выводы.

79. Г-н ХАЛЛИДЕЙ (помощник Генерального секретаря по людским ресурсам) говорит, что многие делегации высказали критические замечания по поводу того, что одному из аспектов будущей деятельности ЮНИТАР было уделено особое внимание. Что касается доклада ОИГ, то оратор так же, как и Секретариат, обращает внимание на те аспекты доклада, которые подтверждают его позицию: он считает, что сотрудничество между Институтами и Колледжем персонала целесообразно.

80. Компетенция Комиссии по международной гражданской службе распространяется на весь персонал Организации Объединенных Наций. Его персонал изучил вопрос об описании должностных функций Директора-исполнителя Института под чисто техническим и аполитичным углом зрения и пришел к выводу о том, что этот пост может быть классифицирован на уровне Д-2. Если Совет попечителей считает, что это решение является неприемлемым, он может пересмотреть этот вопрос, поскольку окончательное решение остается за Директором-исполнителем или Председателем Совета.

81. Г-н ОДЖИМБА (Нигерия) выражает сожаление по поводу того, что в силу многих причин рекомендации и доклад Совета попечителей ЮНИТАР не были распространены государствам-членам. Его делегация не одобряет обстановку секретности, в которой Секретариат решал вопросы, касающиеся ЮНИТАР.

82. Г-н КАМАЛЬ (Пакистан) говорит, что доклад Совета попечителей всегда направляется Генеральному секретарю, обычно препровождаемый кратким письмом с изложением основных положений этого доклада. Поскольку ЮНИТАР является самостоятельным учреждением, созданным Генеральной Ассамблеей, представляется очевидным, что доклад Совета попечителей должен доводиться до сведения государств-членов хотя бы в форме резюме. Для того чтобы в Комитете могло состояться обстоятельное обсуждение, Секретариат должен своевременно распространять всю необходимую документацию.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.